II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. maj 1984

om statsstøtten fastsat ved den sicilianske regionallov nr. 97 af 6. maj 1981 om støtte til produktionen og om forskellige bestemmelser for landbruget

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(84/557/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84 [2], særlig artikel 22,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 985/84 [4], særlig artikel 31,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager [5], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 988/84 [6], særlig artikel 17,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin [7], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1208/84 [8], særlig artikel 59,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter [9], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 856/84 [10], særlig artikel 23 og 24,

efter, i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, at have opfordret de berørte parter til at fremsætte deres bemærkninger [11], og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Ved skrivelse af 11. maj 1981 gav den italienske regering Kommissionen meddelelse om et siciliansk regionallovsforslag om støtte til produktionen og om forskellige bestemmelser for landbruget; denne meddelelse blev afløst af en ny meddelelse den 29. maj 1981;

den 1. juni 1981, den 15. juli 1981 og den 22. februar 1982 blev der anmodet om supplerende oplysninger vedrørende den nye tekst;

de italienske myndigheder meddelte ved skrivelse af 29. marts 1982 Kommissionen, at det pågældende lovforslag var blevet vedtaget af regionalforsamlingen den 22. april 1981 og offentliggjort den 9. maj 1981 under nr. 97/81;

---

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.
(3) EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.
(4) EFT nr. L 103 af 16. 4. 1984, s. 1.
(5) EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.
(6) EFT nr. L 103 af 16. 4. 1984, s. 11.
(7) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.
(8) EFT nr. L 115 af 1. 5. 1984, s. 77.
(9) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(10) EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 10.
(11) EFT nr. C 155 af 19. 6. 1982, s. 2.

artikel 2 og 3 i nævnte lov indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 4 mia lire for 1981 og 5 mia lire for 1982 til udbetaling af et tilskud på 700 lire pr. hkg for hård hvede, der leveres til frivillig oplagring (ammasso volontario);

artikel 4 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 300 mio lire i 1981 til udbetaling af tilskud på 100 mio lire til kooperativer og konsortier heraf, der oplagrer og afsætter hård hvede;

artikel 5 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 100 mio lire både for 1981 og 1982 til udbetaling af tilskud til organiserede producenter, der anlægger marker til produktion af forædlet frø af certificeret hård hvede, svarende til 10 % af den af EF fastsatte enhedsinterventionspris for hvert hkg forædlet frø af hård hvede;

artikel 6 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 500 mio lire for både 1981 og 1982 til udbetaling til geografisk isolerede landbrugere af tilskud på 20 % af købsprisen for forædlet frø af hård hvede produceret på Sicilien, dog højst for 10 hkg pr. støttemodtager;

artikel 8 og 9 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 1,5 mia lire for 1981 og 1,5 mia lire for 1982 til udbetaling af tilskud på mellem 2 000 og 6 000 lire pr. hkg til producenter, hvis afgrøde af hård hvede er beskadiget af parasitter i høståret 1980/81, og som leverer deres produkt til kooperativer og konsortier, der varetager kollektiv indsamling, oplagring og salg af det pågældende produkt;

artikel 10 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 500 mio lire for 1981 — anvendelse af artikel 8 i regionallov nr. 83/80 — med henblik på udbetaling til tomatproducenter, der er medlemmer af kooperativer, konsortier og producentorganisationer, af en støtte på 700 lire pr. hkg for tomater, der leveres til forarbejdning;

artikel 11 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 350 mio lire for 1981 — anvendelse af artikel 9 i regionallov nr. 83/80 — med henblik på udbetaling af et tilskud på 500 lire pr. hkg for tomater til de organer, der omhandles i artikel 10 i regionallov nr. 97/81, til dækning af en del af udgifterne til oplagring og transport af produkterne til forarbejdningsindustrien;

artikel 12 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 3 mia lire for 1981 — anvendelse af artikel 12 i regionallov nr. 83/80 — med henblik på udbetaling til citrusfrugtproducenter, der er medlemmer af kooperativer, konsortier og/eller producentorganisationer, af et tilskud til driftsudgifter på 750 lire pr. hkg for citrusfrugter, der leveres til forarbejdning;

artikel 13 indeholder bemyndigelse til at afholde en udgift på 600 mio lire for 1981 til udbetaling til kooperativer og konsortier heraf samt til producentsammenslutninger, af tilskud på op til 70 % af udgifterne til behandling, forarbejdning og afsætning af citrusfrugter;

artikel 14 omhandler ydelse af lån med nedsat rente på ca. 4 % i ét år til industrivirksomheder, der er privatejede, eller hvori det offentlige har indskudt kapital, og som på Sicilien varetager driften af anlæg til forarbejdning af citrusfrugter til frugtsaft og til koncentrerede eller frysetørrede produkter; disse lån ydes kun for citrusfrugtmængder, der blev leveret i henhold til kontrakt mellem den 1. april og den 30. september 1981 af kooperativer, konsortier heraf eller producentsammenslutninger, oprettet i henhold til lov nr. 622 af 27. juli 1967, under forudsætning af, at de låntagende virksomheder betaler de landbrugere, der leveres deres produkter, mindst samme pris som de minimumspriser, der er fastsat i EF-bestemmelserne;

artikel 15 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 500 mio lire for 1981 til udbetaling af en støtte på 15 lire pr. kg for vejrskadede blodappelsiner til kompensation for deres lavere saftindhold; denne støtte udbetales til anerkendte producentsammenslutninger, kooperativer og sammenslutninger heraf samt industrivirksomheder, hvori staten har kapitalmajoriteten, og som har anlæg til forarbejdning af citrusfrugter; støtten udbetales kun til industrivirksomheder, der garanterer en vis minimumskøbspris;

artikel 17 omhandler den ved artikel 3, punkt 4, i regionallov nr. 12 af 7. februar 1963 hos IRCAG (Istituto Regionale Credito Agrario) oprettede fond, der fra 1981 forhøjes med et årligt beløb på 1,2 mia lire med henblik på ydelse i en 15 års periode af lån med nedsat rente på ca. 12 % til landbrugskooperativer og konsortier heraf; formålet hermed er en fuldstændig afvikling af de passiver, som nævnte kooperativer havde pr. 31. marts 1981 som følge af lån, optaget med henblik på udbetaling af forskud til medlemmerne for levering af landbrugsprodukter i produktionsåret 1978/79, driftsudgifter samt udgifter til omkostninger, påløbet indtil den 31. juli 1978 i forbindelse med opførelse og modernisering af fælles anlæg, med fradrag af tilskud fra regionen, Italien eller EF;

artikel 21 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 4,8 mia lire, hvoraf 50 % er beregnet til udførelse af de opgaver, der med hjemmel i artikel 6 i regionallov nr. 28 af 30. juli 1973 er pålagt Istituto

Regionale della vite e del vino til at refinansiere reklamekampagner i 1981, støtte eskporten af uaftappet vin til lande uden for Fællesskabet, herunder Sovjetunionen, samt afsætte aftappet og uaftappet vin i Italien og det øvrige Fællesskab ;

artikel 22 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 200 mio lire for 1981 til udbetaling af det i artikel 5 i regionallov nr. 14 af 6. juni 1968 omhandlede tilskud på op til 3 000 lire pr. hkg for druer, der produceredes i 1981 af vindyrkere på Pantelleria og Lipari ;

artikel 30 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 500 mio lire for 1981 og 1 mia lire for både 1982 og 1983 til udbetaling til kooperativer, konsortier og sammenslutninger heraf af et tilskud på 4 500 lire pr. hl for mælk, produceret og indvejet på Sicilien, med henblik på nedsættelse af udgifterne til indsamling, transport og køling af mælk ;

artikel 31 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 500 mio lire for 1981 og 1 mia lire for både 1982 og 1983 til udbetaling til organiserede osteproducenter af et tilskud på 4 500 lire pr. hl for mælk, produceret på Sicilien og forarbejdet til ost af typerne »caciocavallo«, »pecorino siciliano« og »canestrato mistro« ;

artikel 32 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 650 mio lire i 1981 til ydelse af lån med nedsat rente over 12 måneder til kooperativer, konsortier heraf, der producerer og behandler mælk, og som indgår brancheaftaler om køb til bestemte priser af mælk, produceret på Sicilien, i overensstemmelse med nationallov nr. 306/75 ; disse låns størrelse afhænger af, hvor store mælkemængder der leveres til de nævnte organisationer i løbet af et år ;

artikel 39 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 5 mia lire i 1982 til udbetaling af et tilskud på 25 % af prisen på den dieselolie, der anvendes til dyrkning samt til forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter ;

artikel 43 indeholder en bemyndigelse til at afholde en udgift på 45 mia lire i 1981 specielt til refinansiering af artikel 1 i regionallov nr. 23 af 28. juli 1978 med henblik på udbetaling af tilskud på 70 % af de godkendte udgifter til anskaffelse, opstilling, udvidelse og modernisering af kooperative anlæg til emballering, behandling og pakning af landbrugsprodukter ;

disse støtteordninger henhører under traktatens artikel 92 til 94 i medfør af artikel 22 i forordning (EØF) nr. 2727/75, artikel 31 i forordning (EØF) nr. 1035/72, artikel 17 i forordning (EØF) nr. 516/77, artikel 59 i forordning (EØF) nr. 337/79 og artikel 23 og 24 i forordning (EØF) nr. 804/68 ;

II

Kommissionen konstaterede ved en første gennemgang af lov nr. 97/81,

— at den i artikel 2, 3, 4, 8 og 9 omhandlede støtte er en overtrædelse af den fælles markedsordning for korn

— at den i artikel 10, 11 og 14 omhandlede støtte er en overtrædelse af den fælles markedsordning for frugt og grønsager

— at den i artikel 12 og 15 omhandlede støtte er en overtrædelse af den fælles markedsordning for produkter, forarbejdet på basis af frugt og grønsager

— at den i artikel 21 og 22 omhandlede støtte er en overtrædelse af den fælles markedsordning for vin

— at den i artikel 30, 31 og 32 omhandlede støtte er en overtrædelse af den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ;

disse støtteformer kan derfor ikke henføres under undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, og må derfor anses som uforenelige med fællesmarkedet ;

Kommissionen fandt endvidere ved nævnte gennemgang, at

a) den i artikel 5, 6, 13, 17 og 39 omhandlede støtte er en driftsstøtte, der ikke medfører nogen varig forbedring af strukturerne, og som derfor ikke kan henføres under en af undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3 ;

b) den i artikel 43 omhandlede investeringsstøtte på 70 % af de godkendte udgifter til anskaffelse, opstilling, udvidelse og modernisering af kooperative anlæg til emballering, behandling og pakning af landbrugsprodukter ikke overholder de maksimumsgrænser, der generelt finder anvendelse for investeringsstøtte inden for afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter, og at ingen af de finansierede projekter derfor kan henføres under undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), som er den eneste, der ville have kunnet finde anvendelse i dette tilfælde ;

i betragtning af ovenstående indledte Kommissionen ved skrivelse af 6. maj 1982 proceduren i traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til ovennævnte foranstaltninger og gav den italienske regering en frist til at fremsætte sine bemærkninger ;

Kommissionen gav de øvrige medlemsstater samt andre berørte parter end medlemsstaterne en frist til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger ;

III

den italienske regering meddelte i sine svar af 25. oktober 1982 og 18. januar 1983 på Kommissionens skrivelse følgende :

a) bestemmelserne i artikel 2 og 3 om et tilskud på 700 lire pr. hkg for hård hvede, leveret til fri oplagring er, for så vidt angår 1982, blevet afløst af artikel 19 og 20 i regionallov nr. 87/82 om driftslån til udbetaling af forskud til medlemmerne af kooperativer og til dækning af udgifter til kollektiv høst, opbevaring og salg af korn ;

b) det i artikel 4 omhandlede tilskud på 100 mio lire, der ydes til hvert af de tre konsortier, der i 1981 har høstet hård hvede, er i realiteten en engangsstøtte til igangsætning, der skal give konsortierne mulighed for at dække driftsudgifterne i løbet af deres første år efter oprettelsen i 1975-1976 ;

c) det i artikel 5 omhandlede tilskud på 10 % af EF's interventionspris for hvert hkg frø af forædlet hård hvede, der ydes til organiserede producenter af hård hvede, og det i artikel 6 omhandlede tilskud på 20 % af købsprisen på forædlet frø af hård hvede til geografisk isolerede producenter er afsat til gennemførelse af et konsulentprogram af begrænset varighed, der skal fremme anvendelsen af nye dyrkningsteknikker ;

d) det i artikel 8 og 9 omhandlede tilskud på mellem 2 000 og 6 000 lire pr. hkg for hård hvede til producenter af hård hvede er bestemt til skadesløsholdelse af producenter, hvis hvede har lidt skade på grund af parasitter ; denne støtte må anses som exceptionel, og regionen vil for fremtiden sørge for at finansiere forebyggende kollektive parasitbekæmpelsesprogrammer ;

e) udbetaling til producenterne af det tilskud på 700 lire pr. hkg for tomater beregnet til forarbejdning, og udbetaling af det tilskud på 500 lire pr. hkg for tomater, der ydes til kooperativer, konsortier og producentorganisationer med henblik på delvis dækning af oplagrings- og transportudgifter, og som omhandles i artikel 10 og 11 og var blevet indført ved artikel 8 og 9 i lov nr. 83/80, blev straks suspenderet, da Kommissionen indledte overtrædelsesproceduren i traktatens artikel 169 den 5. februar 1982 ;

f) det tilskud på 750 lire pr. hkg for citrusfrugter, leveret til forarbejdning, der omhandles i artikel 12, og som blev indført ved artikel 12 i lov nr. 83/80, gjaldt kun for produktionsåret 1981 og vil ikke blive genindført i senere lovbestemmelser ;

g) den i artikel 13 omhandlede finansiering, der ydes til kooperativer, konsortier heraf og producentsammenslutninger, af låneinstitutter tilsluttet IRCAG (Istituto Regionale Credito Agrario) til dækning af driftsudgifter med op til 70 % af de udgifter, der kan godkendes, er foranstaltninger, der skal lette adgangen til låntagning ; de regionale bestemmelser vedrørende lån blev i øvrigt ophævet ved artikel 24 i regionallov nr. 87/82, hvori det fastsættes, at den rente, låntagerne skal betale, skal svare til tilsvarende lån på nationalt niveau ;

h) de i artikel 14 omhandlede lån med nedsat rente til industrivirksomheder, der er privatejede, eller hvori det offentlige har indskudt kapital, og som på Sicilien varetager driften af anlæg til forarbejdning af citrusfrugter, saft samt koncentrerede eller frysetørrede produkter, var ligeledes en foranstaltning der skulle lette adgangen til låntagning ;

i) det i artikel 15 omhandlede tilskud på 15 lire pr. kg for vejrskadede blodappelsiner, der blev udbetalt til sammenslutninger af anerkendte producenter, kooperativer og unioner heraf, samt til industrivirksomheder, hvori det offentlige har kapitalmajoriteten, tog sigte på at kompensere disse virksomheder for appelsinernes lavere saftindhold ;

j) de i artikel 17 omhandlede lån med nedsat rente på ca. 12 % til afvikling af de passiver, som kooperativer og konsortier heraf havde i forbindelse med driften, er på grund af procedurernes kompleksitet ikke blevet ydet og bliver det heller ikke på et senere tidspunkt ;

k) formålet med det i artikel 21 omhandlede tilskud på 4,8 mia lire, hvoraf 50 % skal anvendes til for 1981 at refinansiere de aktiviteter, der i artikel 6 i regionallov nr. 28/73 pålægges Istuto Regionale delle vite et del vino, og som indebærer støtte til reklame, støtte til eksport til tredjelande, herunder Sovjetunionen, og støtte til afsætning af aftappet vin i Italien og i Fællesskabet, er at aflaste vinmarkedet og undgå destillation ; det vil derfor være formålstjenligt også at tillade en sådan støtte i 1982, omend med et mindre beløb ;

l) den i artikel 22 omhandlede udbetaling af et tilskud på 3 000 lire pr. hkg for druer fra 1981-høsten til vindyrkere på Pantelleria og Lipari har et dobbelt formål, nemlig at støtte det vanskeligt stil-

lede landbrug på disse øer og hindre, at traditionelle afgrøder, der er vigtige for indkomsten og beskæftigelsen, forsvinder; de pågældende mængder er endvidere meget små;

m) det i artikel 30 omhandlede tilskud til mælkeproducenter, organiseret i kooperativer, konsortier og sammenslutninger heraf, på 4 500 lire pr. hl for mælk, leveret til disse organisationer, som var beregnet til at nedsætte udgifterne til indsamling, transport og køling af mælk, og det i artikel 31 omhandlede tilskud på 4 500 lire pr. hl for mælk, produceret på Sicilien og forarbejdet til ost af typen »caciocavallo«, »pecorino siciliano« og »canestrato mistro«, der blev udbetalt til organiserede osteproducenter, skulle kunne henføres under undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk, 3, litra a), da mælkeproducenter på Sicilien arbejder i særlig ugunstigt stillede områder, på bedrifter af beskeden størrelse og langt fra indsamlings- og forarbejdningscentre;

n) de i artikel 32 omhandlede brancheaftaler blev indgået på grundlag af forhandlinger mellem parterne og uden støtte i bestemmelserne i artikel 11 i nationallov nr. 306/75, og de kan derfor ikke give anledning til overtrædelser;

o) det i artikel 39 omhandlede tilskud på 25 % af prisen på dieselolie til dyrkning af og til forarbejdning af landbrugsprodukter var foranlediget af en forringelse af indkomsten på grund af højere priser på rå- og hjælpestoffer, skader forårsaget af dårlige vejrforhold og naturbetingede mekaniseringshandicap;

p) de i artikel 43 omhandlede tilskud er strukturforanstaltninger, der indgår i regionale programmer, som opfylder de generelle betingelser, der er fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 355/77 af 15. februar 1977 om en fælles foranstaltning til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsvarer (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3164/82 (2);

flere medlemsstater og andre berørte parter har tilsendt Kommissionen deres bemærkninger; det er alles opfattelse, at de sicilianske foranstaltninger er i modstrid med de fælles markedsordninger, og/eller at de fordrejer konkurrencen og skader samhandelen mellem medlemsstaterne;

IV

1. de italienske myndigheder har undladt at efterkomme den forpligtelse, der påhviler dem i henhold til traktatens artikel 93, stk. 3, for det første ved at give for sen meddelelse om lovforslaget, for det andet ved at iværksætte forslaget inden udløbet af den frist, Kommissionen har til at udtale sig;

denne undladelse har medført en særdeles alvorlig situation, idet de fleste af foranstaltningerne er en overtrædelse af de fælles markedsordninger og må anses som uforenelige med bestemmelserne i traktatens artikel 92;

2. specielt fremhæves det, at

— det tilskud på 700 lire pr. hkg, der for 1981 ydedes for leverancer af hård hvede til frivillig oplagring, og som er fastsat i henhold til artikel 10 i regionallov nr. 47/80 ved artikel 2 og 3 i lov nr. 97/81, er en foranstaltning, der ikke har hjemmel i Fællesskabets bestemmelser, som har oprettet en støtteordning til produktionen inden for denne sektor;

— det i artikel 4 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 100 mio lire til konsortier, der oplagrer og afsætter hård hvede, er en foranstaltning, hvorved der sker en oplagring af hård hvede, der ikke er hjemlet i Fællesskabets bestemmelser; at støtte, der ydes seks år efter konsortiers oprettelse, ikke kan betragtes som igangsætningsstøtte;

— støtten til producenter, hvis afgrøde af hård hvede er angrebet af parasitter, og som leverer deres produkter til kooperativer eller konsortier, der varetager indsamling, oplagring og salg på kollektivt grundlag af de pågældende produkter (artikel 8 og 9 i lov nr. 97/81), er et indkomstsupplement, der ikke har hjemmel i fællesskabsbestemmelserne, som har oprettet en støtteordning inden for denne sektor;

og at den i artikel 2, 3, 4, 8, 9 og i det ovenstående omhandlede støtte derfor er en overtrædelse af fællesskabsbestemmelserne på området;

den støtte til afsætning af siciliansk vin i Fællesskabet, og den støtte til eksport af vin til tredjelande, der er omhandlet i artikel 21 i lov nr. 97/81 om refinansiering i 1981 af bestemmelserne i artikel 6 i regionallov nr. 28/73, er en overtrædelse af den fælles markedsordning for vin, hvorved der blev indført et interventions- og eksportrestitutionssystem; artikel 6 i regionallov nr. 28/73 blev erstattet af artikel 5 i regionallov nr. 58/83, der omhandler støtte til reklame fra 1. januar 1983, hvortil Kommissionen tog stilling i sin skrivelse af 19. marts 1984.

(1) EFT nr. L 51 af 23. 2. 1977, s. 1.
(2) EFT nr. L 332 af 27. 11. 1982, s. 1.

— det tilskud på 700 lire pr. hkg for tomatleverancer til forarbejdning, der i henhold til artikel 8 i regionallov nr. 83/80 blev fastsat i artikel 10 i lov nr. 97/81,

— det tilskud på 500 lire pr. hkg for tomater til delvis dækning af en del af udgifterne til oplagring og transport, der i henhold til artikel 9 i regionallov nr. 83/80 blev fastsat i artikel 11 i lov nr. 97/81,

— det tilskud på 750 lire pr. hkg for citrusfrugtleverancer til forarbejdning, der i henhold til artikel 12 i regionallov nr. 83/80 blev fastsat i artikel 12 i lov nr. 97/81,

— de i artikel 14 i lov nr. 97/81 omhandlede lån med nedsat rente (ca. 4 %) over et år til industrivirksomheder, der er privatejede, eller hvori det offentlige har indskudt kapital, og som på Sicilien varetager driften af anlæg til forarbejdning af citrusfrugter til koncentreret eller frysetørret saft, med henblik på nedbringelse af omkostningerne i forbindelse med opkøb, behandling og forarbejdning af citrusfrugter,

— det i artikel 15 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 15 lire pr. kg, der for vejrskadede blodappelsiner med henblik på kompensering for det lavere saftindhold ydes anerkendte producentsammenslutninger, kooperativer og unioner heraf, samt til industrivirksomheder, hvori det offentlige har kapitalmajoriteten, og som råder over anlæg til forarbejdning af citrusfrugter,

er hverken hjemlet i den fælles markedsordning for produkter, forarbejdet på basis af frugt og grønsager, for tomaters vedkommende eller i den fælles markedsordning for frugt og grønsager eller i bestemmelserne om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter; ved forordning (EØF) nr. 516/77 og Rådets forordning (EØF) nr. 2601/69 af 18. december 1969 om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 987/84 (2), blev der indført en fællesskabsordning for støtte til produktionen af visse forarbejdede produkter, herunder produkter på basis af tomater og citrusfrugter; virkningen af denne regionalstøtte er både en fordrejning af konkurrencen mellem producenterne og en favorisering af en landbrugsproduktion ud over Fællesskabets afstukne politiske retningslinjer; prisniveauet herfor bør således ikke opretholdes gennem ensidige ulovlige foranstaltninger;

(1) EFT nr. L 324 af 27. 12. 1969, s. 21.
(2) EFT nr. L 103 af 16. 4. 1984, s. 10.

det i artikel 22 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 3 000 lire pr. hkg for druer af typen Malvasia di Lipari fra 1981-høsten til vindyrkere på Pantelleria og Lipari er en overtrædelse af den fælles markedsordning for vin, da støtten udbetales på grundlag af, hvor store mængder der leveres til kooperativerne;

— det i artikel 30 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 4500 lire pr. hl for vin, leveret til kooperativer og konsortier, der udbetales til mælkeproducenter, som er medlemmer af disse organisationer, med henblik på en nedbringelse af udgifterne til indsamling, transport og køling af mælk, og

— det i artikel 31 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 4 500 lire pr. hl for siciliansk mælk, der af de organiserede mælkeproducenter anvendes til forarbejdning til ost af typerne »caciocavallo«, »pecorino siciliano« og »canestrato misto«.

er foranstaltninger, der er i modstrid med bestemmelserne i artikel 24, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68, hvori det hedder, at »sådan støtte er forbudt, hvis størrelse fastsættes i forhold til prisen på eller mængden af varerne«;

det er Kommissionens opfattelse, at nævnte artikel 24, stk. 1, kun er en yderligere bekræftelse på begrænsningen af medlemsstaternes beføjelse til direkte at gribe ind i fælles markedsordninger, der omfatter et fælles prissystem, og som i kraft heraf udelukkende henhører under Fællesskabets kompetence; dette princip er knæsat ved Domstolens faste retspraksis, bl.a. ved dom af 23. januar 1975 og af 6. november 1979 i sag 51/74 (P.J. van der Hulst's Zonen/Produktschap voor siergewassen) og 10/79 (Toffoli m.fl./ Regione Veneto) (3);

ved disse domme understreges det generelt, at medlemsstaterne, når Fællesskabet har vedtaget regler om oprettelse af en fælles markedsordning inden for at bestemt område, skal afholde sig fra foranstaltninger, der kan afvige herfra eller være til skade herfor; i denne forbindelse skal de ikke blot overholde udtrykkelige bestemmelser, men også disses formål og målsætning;

De italienske myndigheder har ved at indføre støtteordninger, der er i modstrid med de fælles markedsordninger, underkendt princippet om, at medlemsstaterne ikke har myndighed til ensidigt at træffe bestemmelser vedrørende landbrugernes indkomst på områder, hvor der gælder en fælles markedsordning; det er

(3) Sml. 1975, s. 79, og sml. 1979, s. 3320.

nemlig klart, at Rådet ved indførelsen af de fælles markedsordninger og ved fastsættelsen af priserne på landbrugsprodukter tager hensyn til de forskellige målsætninger og elementer i den fælles politik, som disse er fastlagt i traktatens artikel 39 ; det er ligeledes klart, at der på grund af disse målsætningers forskelligartethed opstilles prioriteter, som en medlemsstat ikke ensidigt kan ændre, uden at de retningslinjer, der er truffet beslutning om på fællesskabsplan, bringes i fare, eller at der opstår risiko for, at der skabes skævheder, der kan ramme samhandelen mellem medlemsstaterne ;

af samme årsag er den i artikel 32 i lov 97/81 omhandlede ydelse af lån med nedsat rente over 12 måneder til kooperativer og konsortier heraf, der producerer og behandler mælk, og som indgår brancheaftaler om opkøb til bestemte priser af mælk, produceret på Sicilien, en overtrædelse af Fællesskabets bestemmelser ; et system, hvorefter der fastsættes en salgspris for mælk, er nemlig uforeneligt med den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, eftersom alene det forhold, at en medlemsstat fremmer — selv indirekte, ved hjælp af kontrakter — fastsættelse af en bindende produktionspris, er uforeneligt med prisordningen i den fælles markedsordning for mælk ;

disse foranstaltninger begunstiger desuden kunstigt sicilianske producenter i forhold til producenterne i de andre italienske regioner og i de andre medlemsstater ; disse foranstaltninger er følgelig af en sådan art, at de påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne ;

3. følgende støtteordninger :

a) de i artikel 5 i lov nr. 97/81 omhandlede tilskud på 10 % af Fællesskabets interventionspris for hvert hkg frø af certificeret hård hvede, der udbetales til organiserede producenter af hård hvede, der anlægger marker til produktion af forædlet frø af hård hvede,

b) de i artikel 6 i loven omhandlede tilskud på 20 % af omkostningerne i forbindelse med siciliansk produceret forædlet frø af hård hvede, der udbetales til geografisk isolerede landbrugere,

c) de i artikel 13 i loven omhandlede tilskud på op til 70 % af udgifterne til behandling, forarbejdning og afsætning af citrusfrugter til kooperativer og konsortier heraf samt til producentsammenslutninger,

d) de i artikel 17 i loven omhandlede lån med nedsat rente (ca. 12 %) over 15 år til landbrugskooperativer og konsortier heraf med henblik på disse organisationers afvikling af passiver i forbindelse med driften, og

e) de i artikel 39 i loven omhandlede tilskud på 25 % af prisen på dieselolie til gennemførelse af dyrkning og forarbejdning samt afsætning af landbrugsproduktionen,

er driftsstøtte, der direkte medfører en sænkning af kostpriserne samt en forbedring af produktionsforholdene og afsætningsmulighederne for de pågældende producenter i forhold til producenterne i de andre italienske regioner og i de andre medlemsstater, der ikke får tilsvarende støtte ; denne støtte fordrejer derfor konkurrencen og påvirker Fællesskabets interne samhandel ;

4. i henhold til artikel 43 i lov nr. 97/81 udbetales der støtte på op til 70 % af de godkendte udgifter til anskaffelse, opstilling, udvidelse og modernisering af kooperative anlæg til emballering, behandling, pakning osv. ... af landbrugsprodukter, både i ugunstigt og ikke-ugunstigt stillede områder, jf. Rådets direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 om landbrug i bjergområder og visse ugunstigt stillede områder [1], senest ændret ved direktiv 82/786/EØF [2] ; de investeringssatser, der generelt maksimalt tillades på Sicilien for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter, er på 75 % for bedrifter i bjergområder eller ugunstigt stillede områder som omhandlet i direktiv 75/268/EØF, og på 50 % for bedrifter i de andre områder ; det forhold, at der i loven ikke skelnes mellem ugunstigt stillede områder og andre områder, betyder, at støtten uberettiget kan finde anvendelse i områder, der ikke er ugunstigt stillet ; også i tilfælde, hvor støttesatsen er meget høj, bør en rimelig andel af projektets finansiering påhvile støttemodtageren ; en medfinansiering på mellem 25 % og 50 % må nemlig anses som et minimum, idet en lavere sats medfører risiko for, at der oprettes virksomheder, der ikke er levedygtige uden yderligere støtte, at struktursvaghederne på øen forværres, og at der dermed udvikles produktioner, der kan ændre betingelserne for samhandelen i et omfang, som strider mod Fællesskabets interesser, samtidig med at der opstår risiko for, at afsætningen af disse produkter ikke kan ske uden støtte fra EUGFL ;

det fremgår af ovenstående, at de italienske myndigheders begrundelse kun kan godtages, for så vidt angår støtten i artikel 5 og 6 i lov nr. 97/81 ; Kommissionen kan i det oplysende arbejde i forbindelse med denne støtte se en indsats for at skabe varige forbedringer inden for den pågældende sektor ; den mener derfor, at denne støtte kan godkendes for et tidsrum på to år ;

5. de foranstaltninger, mod hvilke der gøres indsigelse, falder ind under artikel 92, stk. 1, i EØF-traktaten ; de i artikel 5 og 6 i loven omhandlede støtteordninger kan henføres under undtagelsesbestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c) ;

[1] EFT nr. L 128 af 19. 5. 1975, s. 1.
[2] EFT nr. L 327 af 24. 11. 1982, s. 19.

med hensyn til de øvrige støtteordninger, mod hvilke der gøres indsigelse, kan det i EØF-traktatens artikel 92, stk. 1, omhandlede forbud ikke ophæves under henvisning til stk. 2 i samme artikel, idet de i denne bestemmelse omhandlede undtagelser klart ikke kan finde anvendelse i det foreliggende tilfælde;

ved gennemgang af nationale og regionale foranstaltninger må de i artikel 92, stk. 3, omhandlede undtagelsesbestemmelser fortolkes snævert; de kan kun finde anvendelse, dersom Kommissionen kan konstatere, at støtten er påkrævet for at nå en i disse bestemmelser fastlagt målsætning;

dersom nævnte undtagelsesbestemmelser bringes i anvendelse på støtte, der ikke indebærer en sådan modydelse, vil dette kunne skade samhandelen mellem medlemsstaterne og fordreje samhandelen mellem medlemsstaterne, uden at noget sådant kan forsvares med hensynet til fællesskabsinteressen, således at visse medlemsstater derved opnår uberettigede fordele;

i det foreliggende tilfælde kan det ikke konstateres, at den støtte, der omhandles i artikel 2 og 3 (for 1981), 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 21, 22, 30, 31, 32 og 39 i den sicilianske lov nr. 97/81, skulle indebære en sådan modydelse; det kan heller ikke konstateres, at den i artikel 43 i nævnte lov omhandlede støtte skulle indebære en sådan modydelse, for så vidt som den i denne bestemmelse omhandlede støtte overstiger de maksimumssatser, Kommissionen har fastsat; visse af disse foranstaltninger indebærer endog overtrædelser af markedsordningerne for de forskellige produkter;

den italienske regering har ikke kunnet begrunde, og Kommissionen ikke kunnet fastslå, at den pågældende støtte opfylder betingelserne for anvendelse af en af undtagelsesbestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3;

de foranstaltninger, der indebærer en overtrædelse, kan under ingen omstændigheder henføres under undtagelsesbestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3;

for så vidt angår de øvrige støtteordninger, er der ikke tale om foranstaltninger, der har til formål at fremme den økonomiske udvikling i et område, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, som omhandlet i artikel 92, stk. 3, litra a), eftersom der på ingen måde er tale om foranstaltninger, der kan fremme udviklingen i den pågældende region eller dyrkningen af de pågældende landbrugsprodukter; det drejer sig i realiteten om driftsstøtte uden varig virkning for strukturerne, forholdene på Sicilien og inden for de pågældende produktionen vil ikke være varigt ændrede efter de pågældende foranstaltningers ophør;

denne støtte udgør hverken et vigtigt projekt af fællesseuropæisk interesse, eller foranstaltninger, der kan afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i Italiens økonomi; EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra b), kan således heller ikke finde anvendelse;

disse foranstaltninger udgør endvidere en driftsstøtte til de pågældende landbrugere; Kommissionen har altid modsat sig sådan støtte, da driftsstøtte ikke opfylder betingelserne for at kunne henføres under undtagelsesbestemmelsen i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), eftersom de på grund af deres meget ringe effektivitet ikke er af en sådan art, at de kan fremme udviklingen i ovennævnte bestemmelses forstand;

under de nuværende forhold på markedet for citrusfrugter, frugt og grønsager, vin og mejeriprodukter kan selv en beskeden støtte ændre samhandelsbetingelserne i et omfang, der strider mod den fælles interesse;

det følger af ovenstående, at de nævnte støtteordninger ikke opfylder betingelserne for at kunne henføres under en af undtagelsesbestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92, stk. 3;

denne beslutning foregriber ikke de konsekvenser, Kommissionen i givet fald vil drage af udbetalingen af nævnte støtte med hensyn til EUGFL's finansiering af den fælles landbrugspolitik —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Den støtte, der omhandles i artikel 2 og 3, for så vidt angår 1981, og i artikel 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 21, 22, 30, 31, 32 og 39 i Siciliens regionallov af 6. maj 1981, nr. 97/81, er uforenelig med bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92 og med bestemmelserne i de fælles markedsordninger for de pågældende produkter og må følgelig ikke længere ydes.

2. Den i artikel 5 og 6 omhandlede støtte i lov nr. 97 kan i betragtning af støttens målsætning anses som forenelig med bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92, dog kun for to år, dvs. i 1981 og 1982.

3. Den del af den i artikel 43 i lov nr. 97 omhandlede støtte, der overstiger:

a) den grænse på 75 % af de godkendte udgifter for projekter i bjergområder og i ugunstigt stillede områder som omhandlet i direktiv 75/268/EØF, og som indgår i nationale og regionale programmer, der af Kommissionen er godkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 355/77, eller

b) den grænse på 50 %, der gælder i de øvrige områder eller for projekter, der ikke indgår i sådanne programmer,

er uforenelig med bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 92 og må ikke længere ydes.

Artikel 2

Italien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger den har truffet for at efterkomme bestemmelserne i artikel 1.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. maj 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen